

26 JUN 2003



**A STUDY OF COMMUNICATION STRATEGIES  
OF ISAN IN-MIGRANTS IN COFFEE PLANTATIONS  
IN SOUTHERN THAILAND**

**CHUUCHEEP BEADNOK**

With compliments  
of

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF  
THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF  
DOCTOR OF EDUCATION (POPULATION EDUCATION)  
FACULTY OF GRADUATE STUDIES  
MAHIDOL UNIVERSITY  
2002**

ISBN 974-04-2768-5

**COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY**

TH  
C5644  
2002  
C. 2

**A STUDY OF COMMUNICATION STRATEGIES OF ISAN IN-MIGRANTS IN COFFEE PLANTATIONS IN SOUTHERN THAILAND.**

**CHUUCHEEP BEADNOK 4037345 SHPE/D**

**Ed.D.(POPULATION EDUCATION)**

**THESIS ADVISORS : CHAIWAT PANJAPHONGSE, Ph.D.(RESEARCH METHODOLOGY AND STATISTIC IN POPULATION EDUCATION), LUECHAI SRINGERNYUANG, Ph.D.(MEDICAL ANTHROPOLOGY), CHANCHAI YOMDIT, Ph.D.(DEVELOPMENT EDUCATION)**

**ABSTRACT**

The objective of this research is to study the communication strategies used by Isan in-migrants in a community of Chumphon province, especially in terms of the communication strategies used to develop their relationship with hosts and the barriers to communication.

The research results found that most of the migrants use the central dialect in their verbal communication. In terms of non-verbal communication migrants have adapted to the communal sharing, giving importance to their participation in activities of the community and authority ranking. Northeastern migrants try to participate in most of the activities of the community and help hosts in everything they are able to help in so that they can improve their economic and political standing in the community and to create an equality matching and market pricing. Regarding the learning of communication strategies it was found that migrants only learn the central dialect to use in their verbal communication with hosts. Migrants choose to have self-disclosure and social penetration to improve their non-verbal communication and also try to create a similarity with hosts by participating in activities to develop the community. On the other hand, migrants don't present avoidance and they don't follow their expectations. One of the barriers of communication is the migrants' anxiety due to them feeling shy and afraid of mistakes, which holds them back from learning the southern dialect to communicate with hosts. Also, they assume similarities instead of differences because they are not interested in the southern culture and they present high levels of ethnocentrism in which they tightly follow the culture and traditions of the northeast. Lastly, they have also created stereotypes because of the first bad impression they got from an unwelcoming feeling from the hosts.

From the research results it was found that migrants need an organization or association to represent them in the community for the communication and improvement of their understanding of their hosts. The government agencies and hosts should provide migrants with information and news regarding their and work and also the southern lifestyle.

**KEY WORDS : INTERCULTURAL COMMUNICATION / IN-MIGRANT**

**109 P. ISBN 974-04-2768-5**

การศึกษาวิธีการสื่อสารของชาวอีสานย้ายถิ่นทำไร่กาแฟ อำเภอทุ่งตะโก จังหวัดชุมพร  
(A STUDY OF COMMUNICATION STRATEGIES OF ISAN IN-MIGRANTS IN COFFEE  
PLANTATIONS IN SOUTHERN THAILAND)

ชูชีพ เบียบคนอก 4037345 SHPE/D

ศษ.ค. (ประชากรศึกษา)

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ : ชัยวัฒน์ ปัญญาพงษ์, Ph.D. (Research Methodology and Statistic in Population Education) , ลือชัย ศรีเงินขวง, Ph.D. (Medical Anthropology) , ชาญชัย ยมดิษฐ์, Ph.D. (Development Education)

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิธีการสื่อสารของผู้ย้ายถิ่นชาวอีสานในชุมชนแห่งหนึ่งของจังหวัดชุมพร โดยเป็นการศึกษาวิธีการสื่อสาร การเรียนรู้ที่จะเลือกวิธีการสื่อสารเพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ และปัญหาอุปสรรคในการสื่อสาร การเก็บข้อมูลเพื่อการวิจัยใช้วิธีเก็บข้อมูลภาคสนาม

ผลการวิจัยพบว่า วิธีการสื่อสารเชิงวัจนะ (Verbal) ผู้ย้ายถิ่นส่วนใหญ่ใช้ภาษาถิ่นกลางในการสื่อสาร การสื่อสารเชิงอวัจนะ (Nonverbal) ผู้ย้ายถิ่นเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งในชุมชนโดยให้ความสำคัญกับการมีส่วนร่วมในกิจกรรมต่างๆของชุมชน การจัดวางตำแหน่งทางอำนาจผู้ย้ายถิ่นอยู่ในชุมชนโดยอาศัยความเป็นนักเลงเพื่อสร้างอำนาจทางเศรษฐกิจ และนำไปสู่อำนาจทางการเมืองในท้องถิ่น การสร้างความเสมอภาคผู้ย้ายถิ่นให้ความสำคัญกับการเข้าร่วมกิจกรรมประเพณีของชาติ การสร้างราคาตลาดผู้ย้ายถิ่นใช้วิธีให้ความช่วยเหลือชาวใต้ในเรื่องที่ตนเองมีความสามารถและร่วมกิจกรรมการพัฒนาชุมชนอย่างสม่ำเสมอ เรื่องการเรียนรู้วิธีการสื่อสารพบว่า การสื่อสารเชิงวัจนะผู้ย้ายถิ่นเรียนรู้เพียงเพื่อใช้ภาษาถิ่นกลาง การสื่อสารเชิงอวัจนะ ผู้ย้ายถิ่นเลือกใช้วิธีการเป็นคนเปิดเผยมากที่สุดและเลือกใช้วิธีการสร้างความเหมือนเฉพาะในเรื่องของการร่วมกิจกรรมการพัฒนาชุมชน ส่วนวิธีการหลีกเลี่ยงและการทำตามความคาดหวัง ผู้ย้ายถิ่นไม่เรียนรู้ที่จะเลือกใช้ปัญหาอุปสรรคของการสื่อสารมีความกังวลใจเนื่องจากความอายและกลัวผิดจึงไม่เรียนรู้ภาษาถิ่นได้ การคิดว่ามีเหมือนในความแตกต่างซึ่งเกิดจากความไม่สนใจวัฒนธรรมท้องถิ่น การถือเอาตนเองเป็นศูนย์กลาง โดยการยึดถือวัฒนธรรมอีสานอย่างเหนียวแน่น และการฝังใจกับภาพความคิดที่ตายตัวซึ่งเกิดจากการได้รับการต้อนรับอย่างไม่ประทับใจ

จากผลการวิจัยที่พบผู้ย้ายถิ่นควรมีองค์การที่เป็นตัวแทนของตนในชุมชน เพื่อการสื่อสารและทำความเข้าใจที่ติดต่อกันกับชาวใต้ โดยเจ้าของถิ่นและองค์กรของรัฐในท้องถิ่นควรให้โอกาสและสนับสนุนการเข้าร่วมกิจกรรมการพัฒนาท้องถิ่น ตลอดจนการให้ข้อมูลข่าวสารที่จำเป็นในการดำเนินชีวิตในชุมชน